Öljytäytteinen lämmitin

Oljefylld värmare
Oil filled heater

1000W / ID: 103402976
2000W / ID: 103402978





TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA:

1. Lue kaikki ohjeet huolellisesti ennen käyttöä.

2. Varmista, että jännite on sama kuin laitteen tyyppikilvessä ilmoitettu jännite.

3. Älä käytä tätä laitetta, jos kaapeli tai pistoke vaurioituu.

4. Pidä laite ja kaapeli poissa lämmönlähteistä, terävistä esineistä tai kaikesta, joka voi aiheuttaa vahinkoa.

5. Jos johto on vaurioitunut, valmistajan, huoltoliikkeen tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön on vaihdettava se vaaran välttämiseksi.

6. Varmista, että laite on sammutettu ennen kuin liität sen verkkovirtaan.

7. Katkaise virta ja irrota se verkkovirrasta, kun et käytä, ennen puhdistusta tai muuta huoltoa.

8. Irrota laite kytkemällä se "OFF"-asentoon ja irrottamalla pistoke pistorasiasta. Älä vedä johdosta irrottaaksesi pistokkeen.

9. Lämmitin ei saa sijaita välittömästi pistorasian alapuolella.

10. Älä käytä alueilla, joissa käytetään tai varastoidaan bensiiniä, maalia tai muita syttyviä nesteitä.

11. Vain sisäkäyttöön.

12. Älä peitä lämmitintä ylikuumenemisen välttämiseksi.

13. Välttääksesi mahdollisen tulipalon, älä tuki ilmanottoa tai poistoa millään tavalla.

14. Älä koske kuumia pintoja.

15. Älä työnnä tai anna vieraiden esineiden päästä tuuletus- tai poistoaukkoon, koska tämä voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon tai vaurioittaa laitetta.

16. Varmista aina, että kädet ovat kuivat, ennen kuin käytät tai säädät mitään tuotteen kytkintä tai kosketat pistoketta ja pistorasiaa.

17. Tätä laitetta voivat käyttää myös 8-vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, joilla on alentuneet fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, jos heille on opastettu laitteen käyttöä turvallisesti ja he ymmärtävät mukana olevista vaaroista. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja käyttäjän huoltamista ilman valvontaa.

18. Alle 3-vuotiaat lapset tulee pitää poissa, ellei heitä valvota jatkuvasti. Yli 3-vuotiaat ja alle 8-vuotiaat lapset saavat kytkeä laitteen päälle/pois päältä vain, jos se on asetettu tai asennettu sille tarkoitettuun normaaliin käyttöasentoon ja heitä on valvottu tai opastettu laitteen turvallisesta käytöstä ja he ymmärtävät asiaan liittyvät vaarat. Yli 3-vuotiaat ja alle 8-vuotiaat lapset eivät saa kytkeä laitetta pistorasiaan, säätää ja puhdistaa laitetta tai suorittaa käyttäjän huoltoa.
VAROITUS — Jotkin tämän tuotteen osat voivat kuumentua hyvin ja aiheuttaa palovammoja. Erityistä huomiota on kiinnitettävä lapsiin ja heikossa asemassa oleviin

henkilöihin.

19. Älä käytä lämmitintä, mikäli se on pudotettu.

20. Älä käytä lämmitintä, mikäli siinä on näkyviä vaurioita.

21. Käytä lämmitintä vaakasuoralla ja vakaalla alustalla tai kiinnitä se seinään tarpeen tullessa.

22. VAROITUS: Älä käytä tätä lämmitintä pienissä huoneissa, jos huoneessa on henkilöitä, jotka eivät pysty poistumaan huoneesta omatoimisesti, ellei jatkuvaa valvontaa ole järjestetty.

23. VAROITUS: Tulipaloriskin vähentämiseksi pidä tekstiilit, verhot tai muut helposti syttyvät materiaalit vähintään 1 m etäisyydellä ilmanpoistoaukosta. (EN 60335-2-30:2009/A2:2022 cl. 7.12)

24. Älä jätä tätä laitetta ilman valvontaa, kun se on käytössä.

25. Yleisin ylikuumenemisen syy on pöly- tai nukkakertymä laitteeseen. Varmista, että nämä jäämät poistetaan säännöllisesti irrottamalla laite ja imuroimalla tuuletusaukot ja säleiköt.

26. Älä aseta lämmitintä matolle. Älä aseta johtoa maton alle tai kulkureiteille, jotta siihen ei kompastu.

27. Älä käytä tätä lämmitintä kylvyn, suihkun tai uima-altaan välittömässä läheisyydessä.

28. Älä laita säilytykseen ennen kuin lämmitin on jäähtynyt, ja säilytä lämmitintä viileässä ja kuivassa paikassa, kun se ei ole käytössä.

29. Tämä lämmitin on täytetty erityisellä öljyllä. Öljysäiliön avaamista vaativat korjaukset saa tehdä vain maahantuojan huoltoedustaja, johon tulee ottaa yhteyttä öljyvuotojen yhteydessä.

30. Noudata lämmittimen hävittämistä koskevia määräyksiä.

Malli	**1000W**	**2000W**
Jännite	220-240 V~	220-240 V~
Nimellistaajuus	50/60Hz	50/60Hz
Nimellisteho	1000W	2000W
Suojaluokitus	I	I

Luettelo pääosista (kuva 1):

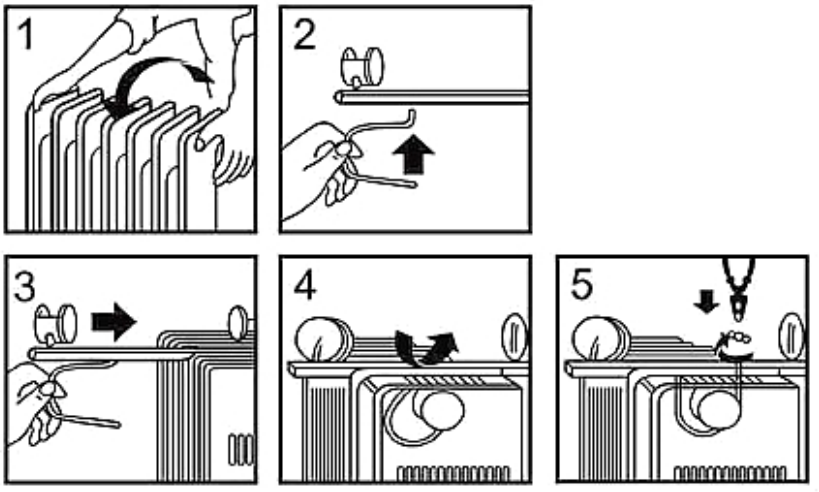


Kuva 1

1	Termostaatti
2	Kytkin
3	Johdon pidike
4	Lämmittimen kotelo
5	Jalkaosa ja pyörät

Kokoaminen (kuva 2):

1. Vältä vaurioita asettamalla jäähdytin ylösalaisin pehmeälle alustalle (esimerkiksi matolle)
2. Kiinnitä pyörät jalkoihin kansimuttereilla.
3. Aseta U-muotoinen koukku pyörän levyyn ja kiinnitä se lämmittimeen siipimuttereilla.
4. Käännä lämmitin pystyasentoon. Odota minuutti ennen kuin kytket lämmittimen pistorasiaan.



Kuva 2

Käyttö:

- Liitä laite pistorasiaan.
- Paina kytkin lämmitysasentoon (I, II tai I&II).

Malli	**1000W**	**2000W**
0	Sammutus (Off/Stop)	Sammutus (Off/Stop)
I	400W	800W
II	600W	1200W
I & II	1000W	2000W

- Käännä termostaatin nuppia myötäpäivään, kunnes saavutat maksimilämpötilan.
- Kun huonelämpötila on saavutettu, käännä termostaatin nuppia hitaasti vastapäivään, kunnes kuulet napsahduksen, jolloin lämmitin lakkaa toimimasta.
- Lämmitin kytkeytyy päälle ja pois päältä automaattisesti ylläpitääkseen asettamasi huonelämpötilan.
- Kytke lämmitin pois päältä kääntämällä kytkin "0"-asentoon. Irrota laite sen jälkeen.

Kaatumissuojatoiminto:
Tämä laite on varustettu turvatoiminnolla, joka sammuttaa lämmittimen, jos se vahingossa kaatuu. Nollaa laite irrottamalla pistoke virtalähteestä muutamaksi minuutiksi, estä lämmittimen uudelleenkaatuminen ja kytke laite sitten uudelleen. Jos lämmitintä ei vieläkään voi nollata, pyydä pätevää asentajaa tarkistamaan ja korjaamaan se.

Ylikuumenemissuoja:
Lämmittimesi on varustettu turvalaitteella, joka sammuttaa lämmittimen ylikuumenemisen sattuessa. Jos turvalaite toimi, sammuta lämmitin, irrota laite pistorasiasta ja anna sen jäähtyä täysin, tarkasta, onko ilman tulo- tai ulostuloaukko tukkeutunut, ja yritä käynnistää lämmitin uudelleen sen jälkeen.
Jos lämmitin ei toimi tai turvalaite sammuttaa lämmittimen uudelleen, palauta lämmitin lähimpään huoltoliikkeeseen tarkastettavaksi tai korjattavaksi.

Huolto:
1. Irrota laite aina ja anna sen jäähtyä täysin ennen huoltotoimenpiteitä.
2. Poista pöly säleikköistä pölynimurilla.
3. Puhdista laite ulkopuolelta kostealla liinalla ja kuivaa se sitten kuivalla liinalla. Älä koskaan upota laitetta veteen äläkä anna laitteen kastua.

Säilytys:
1. Irrota aina laite, anna sen jäähtyä täysin ja puhdista se ennen varastointia.
2. Jos et käytä laitetta pitkään aikaan, laita laite ja käyttöohje takaisin alkuperäiseen laatikkoon ja säilytä kuivassa ja tuulettuvassa paikassa.
3. Älä aseta raskaita esineitä laatikon päälle varastoinnin aikana, sillä se voi vahingoittaa laitetta.

Kierrätys (tuotteen hävittäminen sen käyttöiän lopussa):
Sähkölaitteita ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Kierrätä siellä, missä tilat on olemassa. Pyydä kierrätysneuvoja paikalliselta viranomaiselta.

SUOMITRADING
Suomi Trading Oy
Realparkinkatu 12, 37570 Lempäälä
asiakaspalvelu@suomitrading.fi

VIKTIGA SÄKERHETS INSTRUKTIONER:

1. Läs alla instruktioner noggrant före användning.

2. Se till att spänningen är densamma som den som anges på apparatens märkskylt.

3. Använd inte denna apparat om sladden eller kontakten skadas.

4. Håll apparaten och kabeln borta från värmekällor, vassa föremål eller annat som kan orsaka skada.

5. Om sladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess servicerepresentant eller liknande kvalificerade personer för att undvika fara.

6. Se till att apparaten är avstängd innan du ansluter den till elnätet.

7. Stäng av strömförsörjningen och koppla bort strömförsörjningen när den inte används, före rengöring eller annat underhåll.

8. För att koppla bort apparaten, stäng av den och dra sedan ut kontakten ur uttaget. Dra inte i sladden för att koppla ur kontakten.

9. Värmaren får inte placeras omedelbart under ett uttag.

10. Använd inte i områden där bensin, färg eller andra brandfarliga vätskor används eller förvaras.

11. Endast för inomhusbruk.

12. För att undvika överhettning, täck inte över värmaren.

13. För att förhindra en eventuell brand, blockera inte luftintag eller utblås på något sätt.

14. Rör inte vid de heta ytorna.

15. För inte in eller låt främmande föremål komma in i någon ventilations- eller utsugsöppning, eftersom detta kan orsaka elektriska stötar, brand eller skada på apparaten.

16. Se alltid till att händerna är torra innan du använder eller justerar någon strömbrytare på produkten eller vidrör kontakten och eluttaget.

17. Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap om de har fått superpositionsinstruktioner angående användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår inblandade faror. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.

18. Barn under 3 år bör hållas borta om de inte övervakas kontinuerligt.
Barn från 3 år och under 8 år får endast slå på/stänga av apparaten under förutsättning att den har placerats eller installerats i avsedd normal driftposition och de har fått övervakning eller instruktioner om hur man använder apparaten på ett säkert sätt och förstår riskerna. Barn från 3 år och yngre än 8 år får inte koppla in, reglera och rengöra apparaten eller utföra användarunderhåll.

FÖRSIKTIGHET — Vissa delar av denna produkt kan bli mycket varma och orsaka brännskador. Särskild uppmärksamhet måste ägnas där barn och utsatta människor finns.

19. Använd inte denna värmare om den har tappats.

20. Använd inte värmaren om det finns synliga tecken på skador.

21. Använd värmaren på en horisontell och stabil yta, eller montera den på väggen enligt anvisningarna.

22. VARNING: Använd inte denna värmare i små rum när de är upptagna av personer som inte själva kan lämna rummet, om inte ständig tillsyn tillhandahålls.

23. VARNING: För att minska risken för brand ska textilier, gardiner eller annat brännbart material hållas på minst 1 meters avstånd från luftutloppet.

24. Lämna inte denna apparat utan uppsikt när den används.

25. Den vanligaste orsaken till överhettning är avlagringar av damm eller ludd i apparaten. Se till att dessa avlagringar tas bort regelbundet genom att koppla bort apparaten och dammsuga luftventiler och galler.

26. Placera inte värmaren på mattan, placera inte kabeln under mattor. Placera sladden borta från trafikområden så att den inte snubblar på.

27. Använd inte denna värmare i omedelbar omgivning av ett bad, en dusch eller en pool.

28. Förvara inte undan förrän värmaren har svalnat, förvara värmaren på en sval och torr plats när den inte används.

29. Denna värmare är fylld med en exakt mängd specialolja. Reparationer som kräver öppning av oljebehållaren får endast utföras av tillverkaren eller dennes serviceombud som bör kontaktas om det finns ett oljeläckage

30. Vid skrotning av värmaren, följ föreskrifterna för bortskaffande av olja.

Modell	**1000W**	**2000W**
Märkspänning	220-240 V~	220-240 V~
Märkfrekvens	50/60Hz	50/60Hz
Märkeffekt	1000W	2000W
Skyddsklass	I	I

Lista över huvuddelar (Fig. 1):



Figur 1

1	Termostat
2	Växla
3	Strömkabelhållare
4	Kylarhus
5	Stöd och hjul

Montering (Fig. 2):

1. För att förhindra skador, placera kylaren upp och ner på en mjuk yta (till exempel en matta)
2. Fäst hjulen på två plattor med muttrar.
3. Sätt i den U-formade kroken i hjulplattan och fäst den på kylaren med vingmuttrar.
4. Vrid värmaren upprätt. Vänta en minut innan du ansluter värmaren till eluttaget.

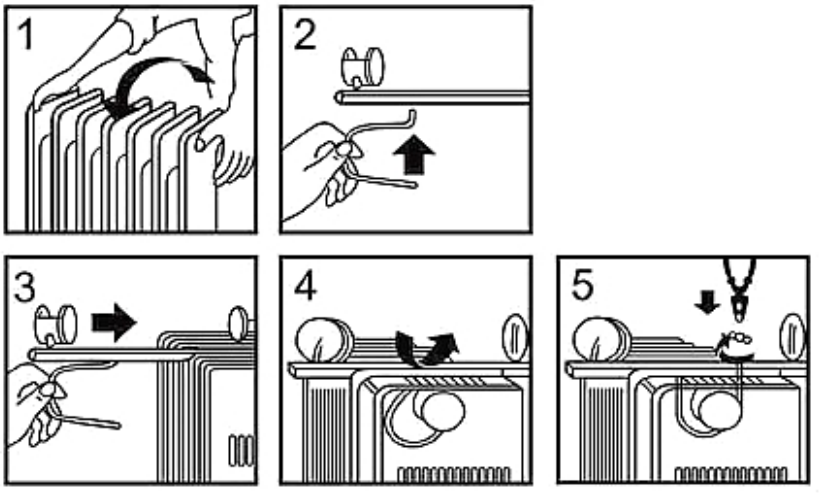


Fig. 2

Drift:
Anslut apparaten till ett säkerhetsuttag.
Tryck på omkopplaren till värmeläget (I, II eller I&II).

Modell	**1000W**	**2000W**
0	Av (Stopp)	Av (Stopp)
I	400W	800W
II	600W	1200W
I & II	1000W	2000W

Vrid termostatvredet i riktning moturs tills maximal temperatur uppnås.
När rumstemperaturen har uppnåtts, vrid långsamt termostatvredet i riktning moturs tills du hör ett klick och sedan slutar värmaren att fungera.
Värmaren slås på och av automatiskt för att bibehålla den rumstemperatur du har ställt in.
Vrid omkopplaren till läge "0" för att stänga av värmaren. Koppla sedan ur apparaten efteråt.

Anti-fall funktion:
Denna enhet är utrustad med en säkerhetsfunktion som stänger av värmaren om den av misstag skulle välta. För att återställa enheten, koppla ur kontakten från strömkällan i några minuter, förhindra att värmaren faller omkull igen och anslut sedan enheten igen. Om värmaren fortfarande inte kan återställas, låt en kvalificerad installatör inspektera och reparera den.

Säkerhetsanordning för överhettning:
Din värmare är utrustad med en säkerhetsanordning som stänger av värmaren vid överhettning. Om säkerhetsanordningen fungerade, stäng av värmaren, koppla ur apparaten och låt den svalna helt, inspektera för blockering av luftintaget eller utloppet, försök att starta om värmaren sedan.
Om värmaren inte fungerar eller om säkerhetsanordningen stänger av värmaren igen, lämna tillbaka värmaren till ditt närmaste servicecenter för undersökning eller reparation.

Underhåll:
1. Koppla alltid ur apparaten och låt den svalna helt innan underhåll.
2. Använd en dammsugare för att ta bort damm på galler.
3. Rengör utsidan av enheten med en fuktig trasa och torka den sedan med en torr trasa. Sänk aldrig ner enheten i vatten och låt inte vatten droppa in i enheten.

Lagring:
1. Koppla alltid bort apparaten, låt den svalna helt och rengör den innan förvaring.
2. Om du inte använder enheten under en längre tid, sätt tillbaka enheten och bruksanvisningen i originalkartongen och förvara på en torr och ventilerad plats.
3. Placera inga tunga föremål ovanpå kartongen under förvaring eftersom det kan skada apparaten.

Återvinning (kassering av produkten vid slutet av dess livslängd):
Elektriska avfallsprodukter får inte slängas med hushållsavfallet. Vänligen återvinn där faciliteter finns. Kontakta din lokala myndighet för återvinningsråd.

SUOMITRADING
Suomi Trading Oy
Realparkinkatu 12, 37570 Lempäälä
asiakaspalvelu@suomitrading.fi

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS:

1. Read all instructions carefully before using.

2. Make sure the voltage is the same as that indicated on the rating plate of the appliance.

3. Do not operate this appliance if the cable or plug becomes damaged.

4. Keep the appliance and cable away from sources of heat, sharp objects or anything that may cause damage.

5. If the cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

6. Ensure the appliance is switched off before connecting to the mains power supply.

7. Switch off the power supply and disconnect from mains supply when not in use, before cleaning or other maintenance.

8. To disconnect the appliance, switch it “OFF”, and then remove the plug from outlet. Do not pull the cord to disconnect the plug.

9. The heater must not be located immediately below a socket-outlet.

10. Do not operate in areas where gasoline, paint or other flammable liquids are used or stored.

11. Indoor use only.

12. In order to avoid overheating, do not cover the heater.

13. To prevent a possible fire, do not block air intakes or exhaust in any manner.

14. Don’t touch the hot surfaces.

15. Do not insert or allow foreign objects to enter any ventilation or exhaust opening, as this may cause an electric shock, fire or damage to the appliance.

16. Always ensure that hands are dry before operating or adjusting any switch on the product or touching the plug and socket-outlet.

17. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given superposition instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

18. Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position

and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
CAUTION — Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

19. Do not use this heater if it has been dropped.

20. Do not use if there are visible signs of damage to the heater.

21. Use this heater on a horizontal and stable surface, or fix it to the wall, as applicable.

22. WARNING: Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.

23. WARNING: To reduce the risk of fire, keep textiles, curtains, or any other flammable material a minimum distance of 1 m from the air outlet. (EN 60335-2-30:2009/A2:2022 cl. 7.12)

24. Do not leave this appliance unattended when it's in use.

25. The most common cause of overheating is deposits of dust or fluff in the appliance. Ensure these deposits are removed regularly by disconnect the appliance and vacuum cleaning air vents and grilles.

26. Do not place the heater on carpet, don't place the cable under carpets. Arrange cord away from traffic areas so that it will not be tripped over.

27. Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.

28. Do not store away until the heater cools down, store the heater in cool dry location when not in use.

29. This heater is filled with a precise quantity of special oil. Repairs requiring opening of the oil container are only to be made by the manufacturer or his service agent who should be contacted if there is an oil leak

30. When scrapping the heater, follow the regulations concerning the disposal of oil.

Technical Specifications:

Model	**1000W**	**2000W**
Rated Voltage	220-240 V~	220-240 V~
Rated Frequency	50/60Hz	50/60Hz
Rated Power	1000W	2000W
Protective Class	I	I

List of main parts (Fig. 1):



Fig. 1

1	Thermostat
2	Switch
3	Power cable holder
4	Radiator housing
5	Supporter and wheels

Assembly (Fig. 2):

1. To prevent damage, place the radiator upside down on a soft surface (for example a carpet)
2. Fix wheels on two plates with cap nuts.
3. Insert the U-shaped hook into the wheels plate and fix it on the radiator by wing nuts.
4. Turn the heater upright. Wait one minute before to connect the heater to power outlet.

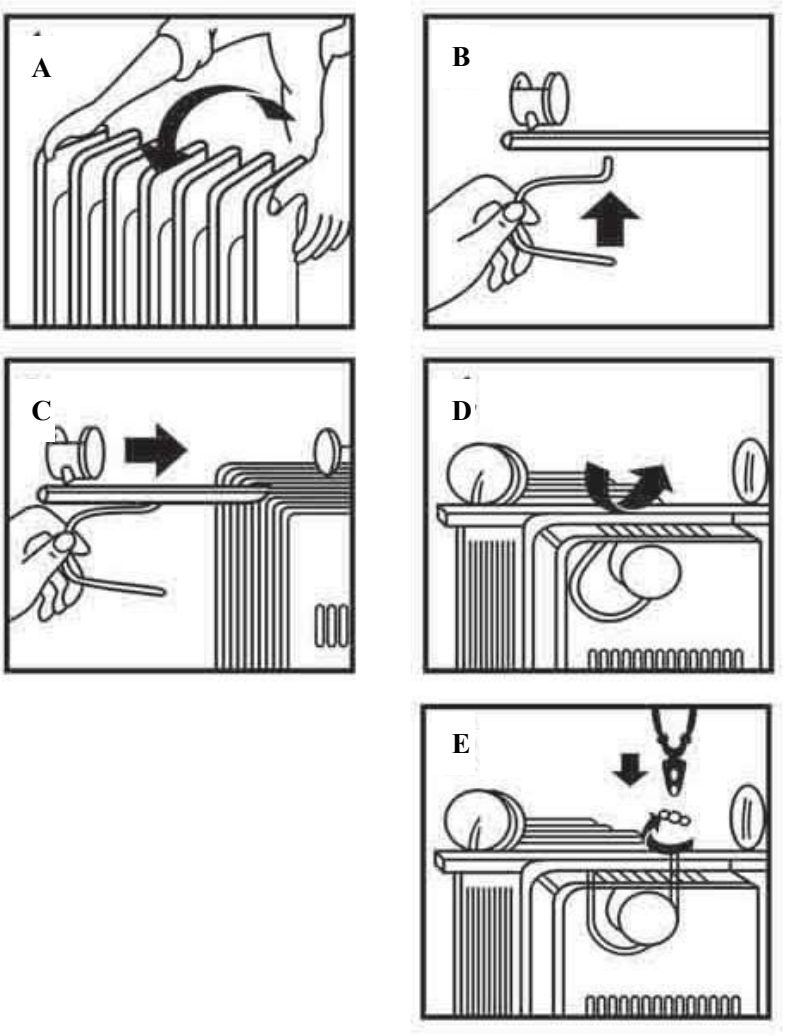


Fig. 2

Operation:

- Connect the appliance to a safety socket.
- Press on switch to the heating position (I, II or I&II).

Model	**1000W**	**2000W**
0	Off (Stop)	Off (Stop)
I	400W	800W
II	600W	1200W
I & II	1000W	2000W

- Turn the thermostat knob in the direction of clockwise until reaching the maximum temperature.
- Once the room temperature is reached, slowly turn the thermostat knob in the direction of anticlockwise until you hear a click and then the heater will stop working.

- The heater will turn on and off automatically to maintain the room temperature you have set.
- Turn the switch to “0” position to switch off the heater. Unplug the appliance then after.

Tip-Off Safety Device:

This appliance is provided with a safety device which will switch off the heater in case of accidental tipping off. To reset, disconnect the plug from the power for a few minutes, remove the cause of tipping off, then plug the appliance in again. If it still cannot be reset, ask a qualified technician to check and repair.

Overheat safety device:

Your heater is fitted with a safety device to switches off the heater in the event of overheating. If the safety device operated, please turn the heater off, unplug the appliance and let it completely cool, inspect for blockage of air inlet or outlet, attempting to restart the heater then after.

If the heater fails to operate or the safety device switches the heater off again, return heater to your nearest service center for examination or repair.

Maintenance:

1. Always disconnect the appliance and let it completely cool before any maintenance.
2. Use a vacuum cleaner to remove dust on grilles.
3. Clean the outside of the unit with a damp cloth and then dry it with a dry cloth. Never immerse the unit in water, nor let water drip into the unit.

Storing:

1. Always disconnect the appliance, let it completely cool and clean it before storing.
2. If you do not use the device for a long period, put back the unit and the instruction manual to the original carton and store in a dry and ventilated place.
3. Do not place any heavy items on top of carton during storing as this may damage the appliance.

Recycling (Disposal of the product at the end of its life)

Waste Electrical Products Should Not Be Disposed Of With Household Waste. Please Recycle Where Facilities Exist. Check With Your Local Authority For Recycling Advice.